

УДК 81'42

ББК Ш100.7

ГСНТИ 16.21.27; 16.21.49

А. П. Седых
Белгород

ИДЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ
ФРАЗЕОЛОГИИ ПОЛИТИЧЕСКОГО
РУКОВОДИТЕЛЯ

(на материале дискурса В. В. Путина и А. Меркель)

Аннотация. Изучается языковая личность политика на материале речевых манифестаций В. В. Путина и А. Меркель. Дискурс политика исследуется на основе интерпретационного анализа фразеологии. Языковые данные вербализуют идеологическую составляющую стратегий и тактик речевого воздействия рассматриваемых политиков.

Ключевые слова: языковая личность; институциональный дискурс; фразеология; стратегия и тактика речевого воздействия; коммуникативное поведение.

Сведения об авторе: Седых Аркадий Петрович, доктор филологических наук, профессор кафедры французского языка, доцент, факультет романо-германской филологии.

Место работы: Белгородский государственный университет (БелГУ).

Контактная информация: 308015, г.Белгород, ул.Победы, 85, к. 5-13.
e-mail: sedykh@bsu.edu.ru.

Одной из центральных функций политической коммуникации является использование языка как средства воздействия на потенциального избирателя, манипулирования его сознанием и дальнейшими действиями, подталкивания к принятию определенной точки зрения. Любой политический деятель несколько ограничен в выборе языковых средств, служащих для словесного выражения своих взглядов. Идеологические рамки, диктуемые принадлежностью к какому-либо политическому течению, партии, накладывают отпечаток на построение речи, оказывают определенное влияние на выбор языковых средств и их употребление в публичных выступлениях.

Для выявления типологических репрезентантов фразеологической вербализации признаков языковых личностей В. В. Путина и А. Меркель используется схема анализа, основанная на семно-коннотативную манифестацию фразеологических единиц. Данный подход отражает следующие этапы их интерпретации:

1. Ядерная (интегральная) сема. Ядерная сема — центральный, семантически неразложимый и неустранимый компонент смысла, выявляемый в семантической структуре фразеологизма (высказывания). Набор ядерных сем блока высказываний формирует смысловую гомогенность дискурса в плане актуализации интегральной семы, компоненты которой обнаруживаются в каждом высказывании.

2. Коннотационный фон. Под коннотационным фоном фразеологической единицы понимаются идеологические, эмоционально-экспрессивные

Код ВАК 10.02.19; 10.02.20

A. P. Sedykh
Belgorod, Russia

IDEOLOGICAL ELEMENTS
IN PHRASEOLOGY OF POLITICAL LEADER
(on the basis of discourses
of V. V. Putin and A. Merkel)

Abstract. The paper deals with linguistic identity of politician on the materials of statements of Vladimir Putin and Angela Merkel. Political discourse is studied through interpretive analysis of phraseology. Linguistic information verbalizes ideological components of strategies and tactics of the speech impact of these personalities.

Key words: linguistic identity; institutional discourse; phraseology; strategy and tactics of speech influence; communicative behavior.

About the author: Sedykh Arkadiy Petrovich, Doctor of Philology, Professor of the Chair of the French Language, Assistant Professor, Faculty of Romance and Germanic Philology.

Place of employment: Belgorod State University (BSU).

и тематические макрокомпоненты, которые относятся со стереотипными представлениями носителей национального языка, актуализируются при предъявлении данного фразеологизма и во многом определяют его национально-культурную специфику. Речь идет о семантике, выходящей за пределы лексикографических дефиниций фразеологизмов.

3. Идентификационная проекция. На данном этапе осуществляется соотнесение данных, полученных на предыдущих стадиях, с персоналогическими признаками рассматриваемого политического деятеля. Общность pragматических целей, реализуемых идеологической, эмоционально-экспрессивной, тематической семантикой, позволяет использовать в качестве основания для их объединения функционально-прагматический принцип, который является базовым для выявления черт языковых личностей политиков посредством фразеологической номинации.

По нашему мнению, степень личностных характеристик, отражающихся в речи политического лидера, тем выше, чем слабее связь с идеологической составляющей его выступлений. Поскольку политики, как и все публичные люди, всегда находятся в жестких рамках своего статуса, они не могут, как говорит сам В. В. Путин, «сказать прямо» то, что им хотелось бы, а должны выбирать оптимальные языковые средства для реализации прагматической функции своей речи.

Важной составляющей построения политического дискурса является связь с аудиторией,

умелое использование таких форм выражения мысли и соответствующих речевых структур, чтобы «быть ближе к народу». В этом случае политики прибегают к ярким и метким выражениям, коими и являются фразеологизмы. В данном случае частота использования языковых единиц косвенно-производной номинации характеризует политика как человека, владеющего лингвистическим чутьем, способного завоевать авторитет среди слушателей.

Коммуникация в политической среде направлена на то, чтобы поддерживать стабильность в обществе, а также выступать в качестве средства социальной адаптации к признанным нормам политической системы.

Система взглядов в области политики, выбранный политический курс оказывают существенное влияние на коммуникацию в данной сфере деятельности. Выбранный политический курс определяет условия среды, в которой генерируются институты коммуникации. Также происходит регулирование и контроль процессов коммуникации в обществе в целом.

Языковое поведение крупных политиков пропитано идеологией, выбор языковых и речевых средств подчиняется основным программным направлениям партии, системе ее принципов, лежащих в основе знаний и ценностных ориентиров, политических стратегий. Справедливо мнение Е. И. Шейгал: «Обусловленные идеологией ментальные схемы субъектов политического общения определяют их вербальное поведение, в частности, стратегии и риторические приемы, импликации и пресуппозиции, речевые ходы и тематическую структуру дискурса» [Шейгал 2000: 18].

Так, В. В. Путин — лидер партии «Единая Россия», которая в данное время занимает главенствующие позиции в политической жизни России, и идеологическая составляющая его мировоззрения, отражаемая в специфике фразеологии, связана с основными позициями партии.

После хаоса 90-х гг. XX в. В. В. Путин выступил в роли лидера, в котором нуждалась страна, поскольку всем надоели безвольные руководители, не имеющие собственного мнения, безликие и неинтересные, читающие свои речи «по бумажкам», не способные вселить уверенность и надежду. Возможно, такие образы «сильных мира сего» и обусловливали ранее слабую гражданскую позицию у большинства граждан. В. В. Путин предложил российскому обществу основные параметры общенациональной идеологии, базирующиеся на патриотизме, в основе которых лежали понятия государственности, державности, свободы и справедливости.

Россия на протяжении всего своего существования была идеологизированной страной. В далеком прошлом это — страна православия, истинной веры, отсюда определение «святая Русь»; следующий период истории означен-

ван существованием передовой «социалистической» сверхдержавы; в начале 90-х гг. прошлого века наша страна совершила, как принято говорить, прорыв в демократию, попытавшись создать открытое общество с рядом свобод.

Политическую философию Путина можно определить как либеральный консерватизм, который постулирует не противопоставление таких противоположностей, как порядок и свобода, традиция и новаторство, иерархия и равенство, солидарность и индивидуализм, государство и личность, право нации и права человека, а их взаимодополнение, взаимообусловленность.

Центрлизм и консерватизм (социальный консерватизм) — официальная идеологическая платформа партии «Единая Россия» (ЕР), которая предполагает «государственную» позицию, прагматизм, противопоставление себя более радикальным движениям. Позднее официальной идеологией «ЕР» был объявлен **«российский консерватизм»**, суть которого руководители партии, одним из которых является В. В. Путин, раскрыли так: «...идеология стабильности и развития, постоянного творческого обновления общества без застоев и революций» [[URL: http://old.er.ru/](http://old.er.ru/)].

Язык политики — это многомерное образование, совокупность знаковых структур политического пространства: вербальных (характерные выражения, термины, клишированные фразы), невербальных (символика — белый медведь с трехцветным флагом на эмблеме партии «Единая Россия», жесты — поднятие согнутой в локте руки с зажатыми в кулак пальцами как символ единства и др.), а также неспецифических знаков, прочно вошедших в политическую коммуникацию (местоимение «мы»). Все эти составляющие политического дискурса влияют непосредственно на характер восприятия аудиторией речи политика.

СМИ охарактеризовали программу ЕР как «сборник благих намерений», в котором отсутствуют конкретные способы реализации поставленной цели — формы правления, нравственности в управлении, замыслов жизнеустройства и др. Соответственно сделать нашу страну сильной, могучей, процветающей, счастливой, самодостаточной вряд ли удастся.

«Русский консерватизм», по мнению российского премьер-министра, предполагает переменное развитие, поскольку классическое понимание термина «консерватизм» никакого отношения к модернизации и развитию не имеет.

В манифесте партии «Единая Россия» «Путь национального успеха» от 23.04.2003 главной целью провозглашается обеспечение процветания нашей страны и достойной жизни ее граждан. Представители партии выражают намерение стать партией национального успеха России, способной решать задачи, достойные этой цели, отвечать на вызовы современной жизни и бросить вызов «недругам Отечества».

ва» и тем, кто не верит в достойное будущее нашей страны. Партия вселяет надежду на новый общенациональный подъем, сохранив память о способности России преодолевать любые потрясения, вновь и вновь занимать достойное место в мире.

Рассмотрим корпус фразеологических единиц, используемых в политическом дискурсе премьер-министра В. В. Путина, в русле вербализации идеологии соответствующего политического течения.

В выступлениях перед делегатами съездов партии «Единая Россия» В. В. Путин традиционно подтверждает упомянутую идеологическую позицию: „Единая Россия“ стала той силой, которая создала в Государственной Думе **мощный блок центристских фракций**; У нас еще очень много стереотипов, **рудиментов старого в сознании**; **не юлить перед обстоятельствами**; „Единая Россия“ становится действительно инструментом **объединения общества**; Политические партии должны **идти на несколько шагов вперед**; И отстаивать те решения, которые **отвечают надеждам и чаяниям людей**; Знаю, что до сих пор идут дискуссии о том, к кому все-таки „Единая Россия“ ближе из классических европейских партий — к социал-демократам или к консерваторам. Конечно, идеологическая основа должна быть. Что касается того, к кому быть ближе, — **будьте ближе к гражданам России** [URL: www.edinros39.ru].

Вышеприведенные тексты содержат ряд устойчивых словосочетаний (**мощный блок, не юлить перед обстоятельствами, идти на несколько шагов вперед**), которые объединены ключевой семой «уверенность». Уверенность отражает идеологическую позицию, состоящую в укреплении государственности, стремлении прямо и настойчиво двигаться к поставленным целям. Коннотационный фон формирует понятийное поле «сильная позиция партии», которая уверена в собственных силах и ориентирована на pragматическую цель — завоевать одобрение избирателей.

Интегративным элементом для речевых построений **отвечать надеждам и чаяниям людей, быть ближе к гражданам** выступает сема «единение нации». Коннотативный потенциал фразеологических единиц характеризуется идеологией так называемых «слуг народа», декларирующей единство целей государства и гражданина. Катализаторами коннотативного фона выступают лексемы «надежда», «люди», «граждане», «быть ближе», которые на основе семантического ядра «человечность» формируют дополнительные позитивные ассоциации у реципиента сообщения.

В послании В. В. Путина Федеральному собранию 2004 г. следующим образом сформулированы основные стратегические цели:

1) обеспечить высокий уровень жизни в стране, жизни безопасной, свободной и комфортной;

2) стремиться к зрелой демократии и развитому гражданскому обществу;

3) способствовать укреплению позиций России в мире.

Данные идеологические установки вербализуются устойчивыми словесными комплексами в политическом дискурсе премьер-министра: *Партии должны повышать уровень политической культуры, осваивать навыки межпартийного диалога и коалиционных действий, должны учиться приходить к власти* (3) и *расставаться с ней по воле народа* (2) [URL: <http://archive.kremlin.ru/>]; Мы довольно часто произносим эти слова, однако глубинный смысл ценностей свободы и демократии, справедливости и законности — в их практическом преломлении в нашей жизни (2) — раскрываем достаточно редко [Там же]; Сама партия должна **твердо встать на ноги** (1), четко определить свои приоритеты, не бояться говорить об этом народу и обществу, если они претендуют на то, чтобы быть правоцентристами [Там же].

Как видим, устойчивые сочетания политического дискурса *прийти/приходить к власти, расставаться с властью, по воле народа, практическое преломление в жизни, твердо встать на ноги* отражают демократические ценности общества, основывающиеся на ключевой семе «сила». Коннотационная составляющая приведенных высказываний обогащается благодаря контексту и понятийному полю, связанному с интегративной идеей «единства нации». Прагматический компонент приведенных высказываний базируется на двух органически взаимосвязанных категориях: «российская нация» — «национальный лидер», — которые являются не только исторически возведенными для российского коллективного сознания понятиями, но и важнейшими идеино-политическими смыслами в новейшей истории России.

Как лидер партии «Единая Россия», В. В. Путин видит свою миссию в органичном соединении всего лучшего, определяя идеологию гражданской консолидации и солидарности: *Наша цель — сделать его сбалансированным и многополярным, сделать мир таким, чтобы все участники мирового общения участвовали в нем на равных и чувствовали бы себя в этом мире в безопасности* [URL: <http://premier.gov.ru/>]; Это вы все-таки поработайте с региональным руководством, потому что школа должна быть не просто хорошей, потому что она здесь всегда была, а школа должна быть качественной. Она должна давать вашим детям шанс получить хорошее образование и хорошую **путевку в жизнь** [URL: <http://www.putin.ru>]; Мы должны стремиться к тому, чтобы такие долгосрочные контракты *играли ведущую роль* на рынке [URL: <http://vz.ru/>]; И у них, что называется, **все карты на руках** — они могут работать, бу-

дут продолжать работать и, надеюсь, будут делать это эффективно [URL: <http://www.advis.ru/>]; В марте на аналогичном совещании в Санкт-Петербурге мы говорили и о перспективах создания новых, построенных **по последнему слову техники**, верфей [URL: <http://www.advis.ru/>]; Насколько мне известно, акции „Метроргруп“ в последние дни резко **попали в гору** [URL: <http://premier.gov.ru/>]; Такие же позитивные процессы **набирают**, как мы знаем, **силу** и в Федеративной Республике Германия, и в других европейских странах [Там же].

В вышеприведенных высказываниях премьер-министра с помощью устойчивых сочетаний слов *на равных*, *путешества в жизнь*, *играть ведущую роль*, *все карты на руках*, *по последнему слову техники*, *пойти в гору*, *набирать силу* ярко актуализованы семы «равные возможности», «карьерный рост». Вследствие указанных семантических составляющих в словосочетаниях проявляется идеологическая направленность вывести Россию в лидеры на мировой арене как важнейшую и влиятельнейшую часть современного мира соразмерно возможностям, социальному-экономическому и интеллектуальному потенциалу страны.

Коннотационный макрокомпонент актуализируется в контексте апелляций к сплочению, сохранению духа нации, новому качеству жизни и безопасности, объединению для коллективного прорыва, сопоставимого с прорывом в космос.

Понятийное поле «успешность» вербализуется в политике партии, которая связывает историческую потребность в идеологии общенационального успеха с инициативой и энергией россиян. При этом семиотический потенциал концепта «успех» может и должен быть реализован вкупе с успешностью национального лидера. Данная семантика органично отражает идеологические установки партии единороссов.

Рассмотрим блок следующих примеров.

Мы все должны на своем месте, как святой Франциск, ежедневно мотыжить участок, который нам Господом отведен, тогда мы добьемся успехов, а величие или невеличие — это потом [URL: <http://www.gazeta.spb.ru/>]; Конечно, работа большая, но **Господь вознаграждает упорных**. Так когда-то сказал Боливар, именно так мы и намерены действовать [URL: <http://premier.gov.ru/>]; Не тогда ли Гитлер уже окончательно решил, что „всё дозволено“. Что Франция и Англия „**палец о палец не ударят**“, чтобы защитить своих союзников [URL: <http://premier.gov.ru/>]; Конечно, я не **отдавал себе отчета** в глубине трагизма, который происходил в эти годы с городом, с его жителями, с моими близкими [URL: <http://premier.gov.ru/>]; Это не **пустые разговоры**, это не декларации — то, что я сейчас говорю [URL: <http://www.ria.ru/>].

Исследуемый материал демонстрирует наличие в семантике словосочетаний ключевых

сем «трудолюбие», «ответственность», что отражает идеологическую направленность политики В. В. Путина, выраженную в стремлении поддерживать готовность к активным действиям, уверенность в собственных силах, необходимые для формирования будущего страны без социальных потрясений. Неприязнь к пустым обещаниям единороссы декларируют следующим образом в своем манифесте: «Мы делаем то, что обещаем, и обещаем только то, что действительно сделаем» [URL: <http://www.edinros39.ru/>].

Коннотативные макрокомпоненты приведенных фразеологических словосочетаний базируются на pragматике ответственности партии за судьбу страны. Позиция В. В. Путина «лицом к народу» подкрепляется регулярным прямым диалогом с людьми, посещением предприятий, больниц, учебных заведений, организаций телемостов, пресс-конференций, переговоров.

Следующий корпус высказываний отличается специфическим фразеонабором, актуализирующим соответствующие ключевые семы, и характеризуется определенным коннотативным форматом: *Зачем нам нужны какие-то крушения, опять новые катаклизмы? Всё должно идти своим чередом* [URL: <http://premier.gov.ru/>]; Думаю, было бы логичным сказать несколько слов о том периоде времени, о тех проблемах, с которыми мы сталкиваемся, о глобальном кризисе, о тех уроках, которые необходимо извлечь из драматических событий, переживаемых нами за последние два года [Там же]; *Мы должны учиться на этих ошибках и не допускать их* [URL: <http://stats-sekretar.ru/>]; Сегодня мы будем **отдавать дань** уважения погибшим, вспоминать о них, будем говорить слова благодарности ветеранам [URL: <http://www.premier.gov.ru/>]; Вопрос в том, что мы в свое время построили газовую трубопроводную систему через территорию Польши [URL: <http://www.premier.gov.ru/>]; Обращаю ваше внимание, что после подписания этого договора в конце сентября, **если мне не изменяет память**, через день тогдашнее польское правительство предъявило ultimatum Чехословакии и ввело свои войска, в один день вместе с вермахтом, на территорию страны, оккупировав две области Чехословакии [URL: <http://www.premier.gov.ru/>]; Это же родное было всё — всё то, что наживали десятилетиями, а некоторые даже из поколения в поколение [URL: <http://www.premier.gov.ru/>]; Уверен, что и российско-польские отношения рано или поздно достигнут такого высокого, по-настоящему партнерского уровня [URL: <http://www.premier.gov.ru/>]; И, наконец, еще одна большая и большая тема. **Из года в год** нам приходится „**в пожарном порядке** ликвидировать последствия паводков. Восстанавливать жилые дома, другие объекты [URL: <http://www.advis.ru/>]; Так,

из общего объема пострадавших от засухи площадей оказалось застраховано лишь 8 %, и мы вынуждены вновь прибегать к прямым бюджетным вливаниями для помощи сельхозпредприятиям, подменяя этим нормальные рыночные механизмы, что негативно сказывается на деловом имидже отрасли, заставляет нас действовать „по старинке“ [URL: <http://www.advis.ru/>].

В данных контекстах фразеологические единицы реализуют ключевую сему «связь времен» и коннотативный потенциал исторических судеб России. Употребление подобных оборотов в политическом дискурсе В. В. Путина имеет своей целью довести до слушателя необходимость искать слагаемые будущего успеха России в ее успешном прошлом, обеспечивать связь с историей, преемственность опыта для поступательного, бесконфликтного движения вперед.

Катализаторами идеологического фона высказываний выступают фразеологические комплексы *отдавать дань уважения, учиться на ошибках, из поколения в поколение*. Активное функционирование приведенных языковых единиц в составе основного фонда русского языка повышает ассоциативный заряд соответствующих высказываний политического руководителя. Использование подобных речений закономерно прежде всего в качестве средств передачи идеологических взглядов лидера, так как их семантика вписывается в комплекс общеполитических ориентиров партии «Единая Россия».

Нижеприведенные высказывания с фразеологизмами вербализуют идею «крепкого лидера»: *Государство всегда имеет право первой руки, то есть если собственник перепродает землю, государство имеет право выкупить в первоочередном порядке* [URL: <http://www.ortrtr.ru/>]; *У нас было много сложностей, много проблем и потерь, но, в то же время, Россия зарекомендовала себя как страна, твердо стоящая на ногах и интенсивно развивающаяся* [URL: <http://premier.gov.ru/>]; *Но, во-первых, я хочу сказать, что эти качества у наших молодых людей есть, а во-вторых, в обычной жизни нам нужно стремиться к чему — к тому, чтобы мы были, скажу прямо, на голову выше наших конкурентов, чтобы мы были конкурентоспособными во всех сферах экономики, общественной жизни, в политическом устройстве* [URL: <http://premier.gov.ru/>].

Семантика фразеологизмов *право первой руки, твердо стоять на ногах, быть на голову выше кого-либо* сконцентрирована вокруг базовой семы «твёрдая рука». Коннотативный формат данной группы устойчивых сочетаний связан с понятийным полем «сильное государство», деятельность которого должна быть направлена на обеспечение внутренней солидарности, единства, поддержание связи властных структур и общественных организаций, формирование способности правительства решать

реальные проблемы. Данные коннотации обусловлены ожиданиями части граждан, мечтающих о хотя бы частичном возврате к недавнему прошлому страны, отмеченному жесткостью политического курса и редкой сменяемостью руководителей.

Следующие примеры тесно связаны с нравственными ценностными установками: *Повторяю: нам бы очень хотелось, чтобы правда была всеобъемлющей, а не однобокой* [URL: <http://premier.gov.ru/>]; *У меня нет права, законного основания как-то решить эту проблему немедленно. Но я уверен, что мир не без добрых людей, у нас много благотворительных организаций, фондов. У меня есть основания полагать, Ваня, что тебе и твоей семье помогут* [URL: <http://www.ortrtr.ru/>]; *Ясно, что за счет собственных доходов в должном виде город содержать трудно. Я бы здесь считал несправедливым всех „собак“ вешать на губернатора* [URL: <http://www.ortrtr.ru/>]; *Первое, по поводу ситуации в Чечне и возможных переговорах. Худой мир — всегда лучше, чем хорошая война* [URL: www.president-line.ru]; *Там, где государство может и должно помочь, оно, конечно, будет подставлять плечо, но прежде всего это зависит от прямых руководителей предприятия, где Вы работаете* [URL: <http://premier.gov.ru/>]; *Но мы прекрасно отдаём себе отчет в том, что эти вопросы являются весьма важными для, не побоюсь этого слова, судьбы белорусской экономики, да и очень чувствительными для Казахстана, несмотря на то, что Казахстан является нефте- и газодобывающей страной* [URL: <http://premier.gov.ru/>]; *Но я бы не стал бросать камни в огород тех, кто тогда критиковал Правительство за то, что оно, образно говоря, скупердяйничает, откладывая всё на черный день* [URL: <http://premier.gov.ru/>]; *Я всё время слышу один и тот же тезис о необходимости обеспечить независимость от поставок российского газа. У меня всегда возникает встречный вопрос: „А зачем?“ У нас есть хорошая пословица: от добра добра не ищут* [URL: <http://premier.gov.ru/>]; *Значит лесопереработка. Гнать „кругляк“ за границу — ума много не нужно, это правда* [URL: <http://stats-sekretar.ru/>]; *Первый момент и первый сигнал заключается в том, что государство не оставляет в беде, один на один с бедой тех, кто с ней столкнулся <...> Потому что это лишний раз подчеркнуло, что внутри нашего народа, в душе нашего народа живет солидарность, солидарность и готовность прийти на помощь и подставить плечо в нужный момент. Это очень важно, на мой взгляд* [URL: <http://premier.gov.ru/>].

Как видим, семантика фразеологизмов определяет культурно-нравственные ориентиры, заявленные в идеологических ценностных установках программы партии. Центральная сема «честный руководитель» актуализируется на

денотативном уровне и манифестирует стремление к формированию нравственных ценностей, поднятию общей культуры населения, обеспечению физического и духовного здоровья нации, утверждению межнационального и межконфессионального согласия в стране.

Реализуются следующие коннотативные компоненты: взаимовыручка, отзывчивость, честность, общие интересы, братство, терпимость, понимание, открытость, готовность пре-небречь личными амбициями ради общего блага, ответственность за свои поступки, трезвость мыслей и поступков, способность прогнозировать свои действия, доброта. Семантика нравственности в российском социуме имеет специфические параметры функционирования.

В языковом сознании русских играют большую роль такие качества, как нравственная чистота, безупречность, доброта, отзывчивость, честность и трудолюбие. Исследователи отмечают также, что большую часть группы фразеологических единиц нравственной характеристики человека составляют наименования качеств народно-практической морали. В русской фразеологической картине мира широко представлены также и качества духовной морали (она эксплицируется в основном на уровне словесных комплексов — прототипов многих фразеологических единиц группы: *ангел во плоти, кроткая душа, несет свой крест, святая душа, чистое сердце* и др.). При этом фразеологические средства не номинируют качества профессиональной морали и очень ограниченно участвуют в характеристике человека [Николюкина 2007]. Подобная избирательность нравственной аксиологии требует постоянного обращения к исторически сложившимся этическим ценностям нации, что и демонстрируют речевые манифестации языковой личности В.В. Путина.

Институциональный формат политического дискурса формирует идеологическую наполненность речи политиков на всех уровнях языковых манифестаций. Фразеология Ангелы Меркель, так же как и фразеология любого политического руководителя, пропитана идеологией партии, доктрину которой проводит в жизнь немецкий лидер.

Ангела Доротея Меркель (Angela Dorothea Merkel), урожденная Каснер (Kasner), родилась 17 июля 1954 г. в городе Гамбурге. С 22 сентября 2005 г. занимает пост федерального канцлера Германии, была переизбрана на второй срок в этой должности в 2009 г. Госпожа Меркель является восьмым канцлером Германии и первой женщиной в политической истории ФРГ, занимающей столь высокий пост; в возрасте 51 г. она стала самым молодым канцлером в истории Германии. К тому же А. Меркель — первый канцлер Германии, являющийся представителем «новых земель» (бывшей ГДР). В политических кругах ее называют немецкой «железной леди» благодаря

личным качествам, проявляющимся при исполнении должностных обязанностей. Основная профессия — физик, защитила диссертацию на тему ускорения частиц простых углеводородов.

А. Меркель — лидер партии «Христианско-Демократический союз (ХДС) Германии», до объединения Германии проживала на территории ГДР. Будучи протеже Г. Коля, Ангела Меркель быстро поднялась по карьерной лестнице в политике. Незаурядные внешние данные сочетаются с неутомимой работоспособностью, амбициями, деловыми качествами, целеустремленностью. А. Меркель владеет русским и английским языками. Благодаря деловому подходу к решению проблем, ее считают на протяжении нескольких лет самой влиятельной женщиной мира (по данным журналов «Форбс» и «Тайм»).

Партия ХДС отличается консервативными взглядами. В начале своего пребывания в должности федерального канцлера А. Меркель не предпринимала решительные действия, но во второй половине срока она выдвинула программу, состоящую из восьми пунктов, в которой намечались приоритетные сферы деятельности. Основное внимание было уделено реформе федеральной системы, проблемам энергетики, бюджетной и финансовой политике, борьбе с застаревшими формами бюрократизма, социальным реформам в сферах здравоохранения, науки, трудаоустройства, семьи.

Определенный вклад в развитие Европейского союза (ЕС) А. Меркель внесла в период исполнения обязанностей председателя этой организации. Ее основными достижениями на этом поприще являются договор о конституции Европы, экологические мероприятия по защите климата, энергетическая политика, укрепление отношений с государствами Атлантики, Черноморского региона и Центральной Азии. Одни из ключевых в ее политическом курсе — проблемы глобализации.

Рассмотрим фразеологическую составляющую дискурса федерального канцлера Германии с точки зрения отражения идеологических позиций политической партии, представителем которой данный политик является. Все примеры политического дискурса А. Меркель взяты с официального сайта канцлера ([URL: http://www.bundeskanzlerin.de](http://www.bundeskanzlerin.de)). В условиях политической борьбы А. Меркель, как и любой политический деятель такого уровня, стремится привлечь симпатии немцев на сторону своей партии, представляет деятельность партии с положительной стороны, чему служат напоминания о политике Гельмута Коля — наставника А. Меркель. Многие фразеологизмы, используемые канцлером, являются эффективным средством осуществления идеологии власти: *Die Bundesregierung handelt, um die bestehenden Probleme in den Griff zu bekommen* (Федеральное правительство принимает меры, чтобы справиться с существующими проблемами); *In Va-*

*den-Württemberg z. B. wurden vor Jahren die Republikaner kurzzeitig stark, weil die CDU damals ihre Idee der Verschärfung des Asylrechts zwar laut verkündete, aber nicht **in Taten umsetzte*** (В Баден-Вюртемберге, например, несколько лет назад некоторое время были сильны республиканцы, так как ХДС тогда провозглашал идею ужесточения прав убежища (для мигрантов), но не осуществил ее); *Das müssen wir verhindern und das Problem der Überschuldung durch glaubwürdige Konsolidierung **bei der Wurzel packen*** (Мы должны это предотвратить и пресечь в корне проблему, связанную с крупными долгами, путем заслуживающей доверия консолидации).

Рассмотрим каждое из устойчивых сочетаний слов.

In den Griff bekommen [kriegen разг.]. Ядерным элементом содержания выступает сема «навык». В узальном употреблении данное устойчивое сочетание означает ‘овладеть чем-либо; приобрести навык (сноровку), набить руку в чем-либо, наловчиться что-либо делать’. В контексте политического дискурса А. Меркель, рассказывающей о заслугах правительства Германии, выражение приобретает коннотативные смыслы ‘быть в курсе дел; учитьвать все «за» и «против» для более организованного и успешного разрешения возникающих проблем’. Употребление подобной фразеологической единицы характеризует личность госпожи Меркель, а также подчеркивает ее работоспособность и умение владеть ситуацией.

(*Etw.*) *in die Tat umsetzen* (претворить в жизнь, осуществить, реализовать). В приведенном выражении актуализируется сема «осуществление». В данном случае фразеологизм употреблен с отрицанием, что создает коннотативный фон «сожаления» по поводу задуманных, но не воплощенных в жизнь решений. По словам историографа канцлера Герда Ланггута, А. Меркель очень долго и тщательно обдумывает любой шаг, но если уж что-то решила, то никогда не отступает, пока не добьется своей цели, в правильности которой она глубоко убеждена. Госпожа А. Меркель считается целеустремленным и основательным политиком, готовым идти до конца в отстаивании своих решений и проведении их в жизнь [URL: <http://www.mk.ru/editions/daily/article/2005/09/20/191433-pezhleznyiy-angel.html>].

Устойчивое словосочетание *bei der Wurzel packen* (пресечь в корне) актуализирует ядерную сему «предотвращение». Высказывание обозначает устранение проблемы на ранней стадии, на этапе возникновения, а также пресечение любой возможности для ее развития. Принципы «четкости» и «предусмотрительности» являются, как известно, ключевыми категориями не только для идеологии ХДС, но и для немецкой (исторически тевтонской) общеноциональной философии повседневного существования.

По некоторым вопросам внешней политики А. Меркель меняет свои взгляды. Так, до выборов 2005 г. она поддерживала стремление Турции стать членом ЕС, а затем проявила несогласие, указывая, что в данной стране существуют проблемы по вопросам соблюдения прав человека. В свое время А. Меркель отрицательно относилась к укреплению отношений Германии при Г. Шрёдере с Россией, обещая занять противоположную позицию по данному вопросу после своего избрания. На самом деле никаких серьезных изменений в российско-германских отношениях после 2005 г. не произошло, как и предполагали сотрудники Института стратегических оценок и анализа [URL: http://ru.wikipedia.org/wiki/Меркель,_Ангела].

Долгое время в Западной Германии проводилась работа по искоренению нацистских идей, избавлению от расовых и националистических предрассудков. Считается, что для немецкого менталитета представителей старшего поколения характерна подсознательная вина за преступления своей страны против других народов. Поэтому большинство немцев считает необходимым терпимость и принятие культурных традиций других наций. Хотя за Ангелой Меркель закрепилась репутация толерантного политика, поддерживающего мультикультурализм, выступая 16 октября 2010 г. на конференции христианско-демократической молодежи, она заявила, что теория создания мультикультурного сообщества на территории Германии потерпела поражение. В качестве довода федеральный канцлер сообщила, что мигранты не изъявляют желания интегрироваться в немецкое культурное общество, открыто протестуя и не принимая ценностей принявшей их страны, не говоря уже о готовности к изучению немецкого языка. В данном вопросе А. Меркель испытывает на себе давление со стороны представителей ХДС, желающих, чтобы она в более жесткой форме сформулировала позицию относительно мигрантов, не желающих интегрироваться в немецкое общество. В следующем высказывании отражаются характерные для А. Меркель идеологические установки: *Wir verstehen darunter keine erzwungene Assimilation oder **das Leugnen der eigenen Wurzeln*** (Мы понимаем под этим не вынужденную ассимиляцию или отречение от собственных корней).

В данном высказывании с помощью устойчивого словесного комплекса актуализируется сема «традиция». Коннотативный фон устойчивого словесного комплекса отражает идеологию партии ХДС, состоящую в уважительном отношении к представителям различных наций. В рамках проводимой в последнее время в Германии программы по интеграции мигрантов в общественную, культурную жизнь страны немцы встретились с проблемами, связанными не столько с неспособностью, а скорее с явным протестом, нежеланием интеграции со стороны

переселенцев мусульманского вероисповедания. Противостояние вызвало появление ряда сторонников и недоброжелателей среди коренных жителей, что отражено в нашумевшей книге Т. Сарацина «Deutschland schafft sich ab» (русск. «Германия самоликвидируется») [URL: <http://rutracker.org/>] и в работах К. Вестергарда, изобразившего на карикатуре Мухаммеда в тюрбане в виде бомбы [URL: <http://svpressa.ru/>].

Лексема «Wurzel» (корень) нередко встречается в политическом дискурсе А. Меркель: *Konservativ heißt also nicht, dass alles so bleibt, wie es ist, sondern dass man mit Bedacht verändert. Das Konservative ist eine feste Wurzel der Christlich Demokratischen Union, neben der christlich-sozialen und der liberalen Wurzel. Diese Wurzeln und unser christliches Menschenbild — daraus ergeben sich die Konstanten unseres Handelns, manche sagen der „Markenkern“* (Консервативный не означает, что всё остается таким же, как есть, а предполагает обдуманные изменения. Консерватизм — прочная основа Христианского Демократического Союза, наряду с платформами Христианско-Социального союза и Свободной либерально-демократической партии. Эти платформы и образ христианина являются источниками наших действий, как говорят некоторые, „фирменным знаком“).

В немецком языке есть фразеологическая единица *Wurzeln schlagen (fassen)*, означающая пускать корни; перен. укореняться. Окказиональная модификация данной фразеологической единицы в политическом дискурсе госпожи Меркель не препятствует пониманию его содержания, добавляет к основному значению дополнительные смысловые оттенки. Так, лексема *fest* (прочно) усиливает эффект незыблности, неизменности. Тройное употребление лексемы *Wurzel* в одном дискурсном пространстве подтверждает идеологию консерватизма в политическом кредо федерального канцлера.

А. Меркель часто встречается с представителями общественности, каждую неделю с 2006 г. выступает в видеоблоге. Госпожа А. Меркель поддерживает открытый стиль общения, ориентированный на продуктивный диалог, хотя не забывает и о холодном расчете. В нижеследующих высказываниях манифестируются характерные для канцлера идеологические установки.

Wir müssen den Tatsachen ins Auge sehen (Мы должны смотреть фактам в лицо). Фразеологическая единица *einer Gefahr ins Auge sehen* (смотреть в лицо опасности) в трансформированной форме имеет ядерную сему «смелость», актуализация которой подчеркивает готовность А. Меркель учитывать даже неприятные факты, действуя при этом в соответствии с намеченным курсом. Коннотации фразеологизма в немецком лингвокультурном сообществе связаны с идеологией «намеченных действий», декларируемой канцлером.

Ich habe mein ganzes Leben lang noch nie einen Hehl daraus gemacht, dass ich für eine längere Laufzeit von Kernkraftwerken bin (Я на протяжении всей своей жизни ни разу не делала тайны из того, что выступаю за более продолжительный срок эксплуатации атомных электростанций). В данном высказывании А. Меркель употребляет фразеологическую единицу *kein Hehl aus etw. machen* (не скрывать, не утаивать что-л., не делать тайны из чего-л.). Реализуемая сема «открытость» подчеркивает откровенность и прямоту лидера федерального правительства. Коннотативной характеристикой выступает демократический принцип доступности информации для каждого члена общества. Контекстная близость лексем *nie* (никогда) и *mein ganzes Leben lang* (на протяжении всей своей жизни) манифестирует, что данный принцип является устоявшимся элементом политической позиции адресанта.

В дискурсе А. Меркель часто встречается устойчивое словосочетание *zu etw. Stellung nehmten* (занять определенную позицию в каком-либо вопросе; высказать свое мнение (свою точку зрения) по какому-либо вопросу). Например: *Ich habe dazu auch Stellung genommen* (По этому вопросу я тоже высказалась свое мнение). В семантическом плане устойчивое сочетание слов содержит сему «мнение/позиция» и имплицирует сему «независимость». Последняя в сочетании с семантическим признаком «мнение» манифестирует стремление отстаивать собственную позицию, нерушимость взглядов, консервативные тенденции в ведении дел, нежелание поддаваться влиянию, что отражает консервативную концепцию власти ХДС.

За время пребывания на посту федерального канцлера А. Меркель показала себя как последовательный политик. Характерные для нее качества — работоспособность, педантичность, старательность, прилежность, обстоятельность, готовность к взаимоприемлемым решениям. Особенно заметна ее роль в вопросах преодоления мирового экономического кризиса и на поприще внешней политики.

А. Меркель — символическая фигура в германской политике. Достаточно привести некоторые факты. Госпожа Меркель пришла в политику в период объединения Германии с Востока. Умело маневрируя между правящими партиями, создавая коалиционные объединения, А. Меркель смело модернизирует свою партию в соответствии с потребностями нового времени, определяет новые перспективы и возможности. Однако канцлер должен быть выше партийной идеологии: «Кабинет госпожи Меркель состоит в основном из pragmatиков, которые при решении главных проблем страны не ставят во главу угла партийную идеологию» [URL: <http://www.ideologiya.ru/>]. Первостепенную важность в решениях и действиях канцлера ФРГ занимают общегерманские интересы. По пово-

ду России А. Меркель, в отличие от своих предшественников, заявила, что дружба с Россией пока невозможна, а приемлемо лишь стратегическое партнерство. Партнерские отношения с РФ необходимы Германии для осуществления внешней политики, но ракурс данной связи сменился с личной дружбы на партнерские стратегии, что в условиях современных реалий более продуктивно.

Госпожа федеральный канцлер возглавляет консервативно-либеральное правительство, «черно-желтую коалицию» из консерваторов и либералов. А. Меркель не избегает трудностей, выдвигая принцип: чтобы решить проблему, нужно признать ее существование. Прагматичность федерального канцлера общеизвестна: А. Меркель оставила фамилию мужа от первого брака, так как таозвучна немецкому слову *merklich* ‘заметный’. Фамилия второго мужа — Зауэр, по-немецки *sauer* — ‘кислый’. Такая фамилия снизила бы шансы на успешную карьеру для нынешнего канцлера Германии.

Западные журналы называют А. Меркель «серой жемчужиной» [URL: <http://www.lady.ru/>], но завоевать рейтинг самой влиятельной женщины мира ей удалось тем, что женщина выделялась на бесконечном «мужском» фоне в политике.

А. Меркель любит провозглашать себя как «дитя германского единства», напоминая о том, что ее политическая карьера началась в период воссоединения Германии. Госпожа Меркель не вызывала подозрений партийных лидеров в финансовых махинациях, оказалась в нужное время в нужном месте.

Одной из важнейших для действующего канцлера является идея единства Германии. Ни в политическом, ни в экономическом плане для А. Меркель не существует разделения Германии на зоны. Для выхода из экономического кризиса еврозоны предлагалось ввести для северной части Германии твердую денежную единицу в противовес более мягкой для южной части ФРГ. Этую идею канцлер Германии решительно отвергla. Ангела Меркель поддержала предложение Франции по установлению единого экономического правительства еврозоны. По поводу этого проекта прежние политические лидеры Германии высказывались весьма сдержанно, опасаясь, что Франция попытается таким образом навязать Европе модель активной государственной промышленной политики. А. Меркель имеет свои возврзения на этот счет, говоря, что стремится не к уравниловке, а к координации, слаживанию различий в системах налоговой службы, в социальной политике, в системе здравоохранения и вопросах охраны труда. Рассмотрим с учетом этого следующий блок примеров.

Man muss als Kanzler mit seiner Partei Hand in Hand gehen, auch wenn das zuweilen schwierig ist (Будучи канцлером, следует идти рука об руку со своей партией, даже если иногда это тяжело). Используя фразеологизм *Hand in*

Hand (рука об руку), имеющий ядерную сему «единение», госпожа Меркель подчеркивает таким образом идею единства Германии, ярко и символично выражая один из идеологических принципов партии и свое личное стремление к общим правам и обязанностям для всех граждан своей страны. Коннотационный макрокомпонент актуализируется в контексте призыва к сплочению нации.

Ich habe von Beginn an deutlich gemacht, dass unser Handeln zwingend im Einklang mit europäischem und auch dem jeweiligen nationalen Recht stehen muss (С самого начала я разъяснила, что наши действия необходимо обязательно согласовывать с нормами европейского и соответствующего национального права). Ядерная сема фраеологии *im Einklang stehen (mit)* (находиться в соответствии, соглашаться с чем-либо; быть созвучным чему-либо) — «гармония» — характеризует в политическом контексте взаимное сотрудничество на базе выполнения взаимодополняющих функций, основывающихся на взаимовыгодных интересах. Коннотативный фон высказывания отражает внешнеполитическую концепцию, согласно которой отвергается идея нейтралитета Германии, пропагандируется стремление к закреплению позиций в мировом масштабе. Иными словами, благодаря интенсивному диалогу между Востоком и Западом и активной помощи странам третьего мира может быть достигнуто стабильное сотрудничество на планете.

Deshalb ist es wichtig, seine Fühler weit und breit auszustrecken. Netzgestützte, interaktive und individuell abrufbare Kommunikationsangebote finden besonders junge Nutzer zunehmend attraktiver (Поэтому важно везде и всюду зондировать почву. Внедренные в сеть интерактивные и индивидуально вызываемые режимы коммуникации всё больше привлекают пользователей, особенно молодых). В приведенном высказывании наблюдается слияние двух устойчивых словосочетаний: *weit und breit* ‘1) везде и всюду, 2) куда ни глянь, повсюду’ и *seine Fühler ausstrecken* ‘1) выпускать щупальца; 2) разг. осторожно разузнавать, прощупывать [зондировать] почву’. Ядерной семой первого фразеологизма выступает «глобальность», вторая фразеологическая единица имеет в данной контекстной реализации значение «предусмотрительность». Рассматриваемые словесные комплексы, употребленные в общей дискурсной реальности, дополняют друг друга, представляя идеологическую составляющую основного правила А. Меркель, которым она руководствуется на политической арене: выдержка всегда полезна. Глобальность политических взглядов А. Меркель подтверждается ее лидерством в «большой коалиции» (ХДС, ХСС и СДПГ). Идеи интеграции в политическом и экономическом плане на фоне мировой глобализации проблем занимают главные позиции в программе партии.

Духовную сущность своего правления А. Меркель видит в просветительских идеях, в свободе, толерантности, и непременно в ответственности. Как и любой политик, канцлер использует языковые средства с позитивной семантикой, что дает надежду и веру в успех и удачное решение дел. Это отражается в следующем примере: *Ich glaube, dass wir auf einem guten Weg sind, einen vernünftigen Haushaltsvorschlag zu machen* (Я полагаю, что мы на верном пути к тому, чтобы внести разумное предложение относительно бюджета). Фразеологическая единица *auf gutem Wege sein* (*etw. zu tun*) как вариант фразеологизма *auf dem besten Wege sein* (быть на пути к достижению чего-либо; неуклонно приближаться к чему-либо) актуализирует сему «уверенность в успехе». За счет контекста коннотативный формат устойчивого сочетания связан с понятийным полем «рациональное финансирование». Такое финансирование должно быть направлено на обеспечение государства соответствующими бюджетными ресурсами.

Германия — стареющая нация. Госпожа Меркель выступает за единые возрастные рамки для установления пенсионного возраста, что, вероятно, связано со средней продолжительностью жизни в еврозоне: иначе все средства будут уходить на выплату пенсий и ничего не останется для инвестиций в развитие страны в будущем. Следующий пример тесно связан с демографическими установками партии: *Im Gesundheitssystem bedeutet dies, dass wir angesichts einer steigenden Lebenserwartung und einer höheren Zahl älterer Menschen sowie eines wachsenden medizinisch-technischen Fortschritts die Weichen für eine zukunftsähige Gesundheitsversorgung jetzt stellen müssen* (В системе здравоохранения это означает, что мы в условиях растущих показателей продолжительности жизни и увеличивающегося числа стареющих людей, а также развивающегося технического прогресса в медицине должны сейчас наметить пути для здоровьесбережения в будущем). Фразеологическая единица *die Weichen stellen* (букв. 'ставить стрелки') имеет значение «наметить пути/курс (развития), определить направление (развития чего-либо)». Основным содержанием данного высказывания выступает «здоровье нации». Катализаторами идеологического фона высказывания служат соответствующие фразеологические единицы. Активное функционирование приведенных фразеологизмов в составе основного фонда немецкого языка повышает ассоциативный заряд соответствующих высказываний политического руководителя. В контексте политического дискурса А. Меркель, которая известна своей последовательностью и основательностью в принятии решений, подобное выражение является типичным, особенно при разговоре о таких важных составляющих политического курса, как здравоохранение.

Следующие высказывания манифестируют ключевые концепции партии ХДС в области социальной рыночной экономики.

Du bist ein Brückenbauer — jetzt nicht mehr zwischen Ost- und Westdeutschland, sondern zwischen Deutschland und Russland (Ты — строитель мостов — сейчас не между Восточной и Западной Германией, а между Германией и Россией). В данном контексте употреблена лексема *ein Brückenbauer* — производное от фразеологизма *j-t eine Brücke bauen* (строить мост для кого-либо). Данное сочетание благодаря метафорическому переосмыслению получает значение помочь кому-либо выбраться из беды, из затруднительного положения. Okkasionальное употребление дефразеологизированного деривата в политическом дискурсе А. Меркель актуализирует ядерную сему «помощь», что отражает идеи социальной рыночной экономики, поддерживаемые данным политическим деятелем, основной принцип которой заключается в помощи нуждающимся, не способным на должном уровне обеспечивать собственными силами свое существование в развитом обществе. Коннотационный макрокомпонент актуализируется в контексте апелляций к оказанию помощи политическим союзникам.

So kann nur jemand sprechen, der überzeugt ist von der Sozialen Marktwirtschaft und der in langen Linien denkt (Так может говорить лишь тот, кто убежден в социальной рыночной экономике и смотрит далеко вперед). С помощью устойчивого сочетания слов актуализируется сема « дальновидность ». Коннотационная составляющая обогащается благодаря контексту и понятийному полю, связанному с интегративной идеей «предусмотрительная политика».

Wir haben ein vitales Interesse an einem starken Euro, weil eine stabile Währung für das Vertrauen der Menschen in die Soziale Marktwirtschaft unverzichtbar ist und die Kaufkraft der Bürger stärkt (Мы весьма заинтересованы в сильном евро, поскольку стабильная валюта безотказно действует на доверие людей к социальной рыночной экономике и укрепляет покупательскую способность граждан).

Вышеприведенные высказывания содержат устойчивые словосочетания, которые объединены ключевой семой «прагматичность ». Прагматичность отражает идеологическую позицию, состоящую в укреплении позиций социальной рыночной экономики. Коннотационный фон формирует понятийное поле « дальновидность », манифестирующее идеологию укрепления и повышения благосостояния немцев.

Партия ХДС представляет собой надконфессиональное объединение, изначально основанное на общехристианских ценностях. Рассмотрим блок следующих примеров, наполненных соответствующей семантикой: *Das Zusammenleben ist ein Geben und Nehmen* (Совместная жизнь означает брать и отдавать); *Sie*

unterstützen nicht nur Bürgerstiftungen mit Rat und Tat, wie auch der Förderpreis zeigt, sondern Sie unterstützen alle, die den richtigen Einstieg zum eigenen Mitwirken in Bürgerstiftungen suchen (Вы всячески поддерживаете словом и делом не только общественные фонды, как показывает спонсорство, но и всех тех, кто ищет правильный путь к собственному участию в работе общественных фондов); *Wenn wir einmal fragen, was auch geholfen hat, Menschen Mut zu machen, was auch geholfen hat, der Freiheit zum Durchbruch zu verhelfen, dann waren es natürlich die Medien, dann waren es die Informationen, die plötzlich nicht mehr aufzuhalten waren* (Если мы спросим, что помогло подбодрить людей, что помогло проложить путь свободе, то это были, конечно же, средства, это была информация, которую было невозможно больше скрывать). Семантика этих высказываний с фразеологизмами определяет культурно-нравственные ориентиры, заявленные в идеологических ценностных установках программы партии. Центральная сема «мораль» актуализируется во фразеологизмах на денотативном уровне и манифестирует стремление к закреплению христианских ценностей, утверждению межнационального и межконфессионального согласия в стране. Реализуются следующие коннотативные компоненты: честность, общие интересы, братство, терпимость.

Таким образом, рассмотренные речевые манифестации В. В. Путина и А. Меркель демонстрируют, что устойчивые словесные комплексы могут выступать в качестве репрезентантов идеологических установок в политическом дискурсе представителя власти. Как опытный руководитель, В. В. Путин понимает, что большая часть народных масс не горит желаниям вникать в суть проблем, всем хочется надеяться на лучшее, иметь перед собой хотя бы малоопределенные перспективы. Немецкоязычный материал демонстрирует фразеологическую составляющую идеологических концепций партии ХДС в политическом дискурсе А. Меркель. Исторически немцы всегда враждебно относились к политике, поэтому политическому лидеру Германии приходится использовать весь арсенал языковых средств, чтобы убедить своих сограждан принимать активное участие в политической жизни страны. Поэтому мнение о политическом режиме у отдельного члена общества часто складывается на основе верbalных образов, создаваемых политиками,

и их личностных характеристик, представленных широкому обозрению с высоких трибун при участии профессиональных имиджмейкеров.

Итак, идеологические элементы фразеологии являются неотъемлемым компонентом манифестации языковой личности политического руководителя. Каждый фразеологизм в институциональном дискурсе реализует набор коннотативных сем. Выбор фразеологизма и коннотативные семы зависят от типа личности политического лидера. С учетом позиций схемы, приведенной в начале статьи, можно выделить ключевые элементы идеологической составляющей фразеологии рассматриваемых лидеров.

Мы считаем, что интенсивность идеологической наполненности фразеологии тем выше, чем ярче индивидуальные характеристики лидера. Фразеологическая единица в политическом дискурсе способна принимать идеологические коннотации, так как ее семантика в рамках контекста шире номинативного содержания знака. В дискурсном пространстве В. В. Путина фразеологическое наименование, частично теряя объектную референцию, служит важным фактором создания идеологического образа «российского консерватизма».

Идеологическая составляющая фразеологических единиц в политическом дискурсе Ангелы Меркель отражает характерологические признаки языковой личности канцлера. Рассматриваемый дискурс манифестирует ряд принципов консерватизма Христианского демократического союза Германии, pragматической концепции управления страной, вожделенного единства немецкой государственности, построения основ социальной рыночной экономики, осуществления надконфессиональной политики с приоритетом общехристианских ценностей. Объединяющим элементом языковых личностей В. В. Путина и А. Меркель выступает тот факт, что в дискурсе двух лидеров одну из центральных ролей выполняют фразеологические комплексы, при помощи которых в сознании потенциального избирателя осуществляется образная фиксация партийной идеологии.

ЛИТЕРАТУРА

Николюкина Т. М. Русские фразеологические средства нравственной характеристики человека : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01. — Тамбов : Изд-во Тамбов. гос. ун-та, 2007.

Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса : дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.01 / Е.И. Шейгал ; Волгогр. гос. пед. ун-т. — Волгоград, 2000.

Статью рекомендует к публикации д-р филол. наук, проф. А. П. Чудинов